

Ìdĩáéàìà ìííèlèè è ìííáíçíà÷ííñòè á äðááíáðóññèì ÿçúèá è áá ðá-øáíéá á ñèñòáìá «làíóñèðèè»

Ááóìð Áíáñòáñèÿ Áíáðáááíá Ñíèíèíáá
28.06.2008 á.
Ìñéááíáá íáííáéáíéá 15.07.2008 á.

Òáçèñú á ôìðìàòá RTF (40 kB 2008-07-15 22:10:40) Òáçèñú á ôìðìàòá PDF (103.05 kB 2008-07-15 22:10:09)

Á
ñíáðáìáíúð ìá÷àòíúð ñèíáàðÿð ÷àòèí ðáçèè÷àòòñÿ ìííèìù è ðáçíúá çíà÷áíèÿ
íáííáí ñèíáà, íáíðèìáð:

ÌÓÈÈÑ1 ì.

Áíðíá-áíñóááðñòáí
á àíðè÷íí ìèðá, ñíñòíÿúáá èç ñáííáí áíðíáá è ìðèéááàòáé è íáìó òáððèòíðèè.

ÌÓÈÈÑ2 ì.

1.
Áíèóíáíò, áúáááááíúè ñòðáòíáúì ó÷ðáæááíéáì èèóó á óáíñòíááðáíéá çàèèò÷áíííáí
íáæáó ìèè áííáíðá ì ñòðáòíááíéè.

2.
Ñáèéááòáèúñòáí, áúáááááíá èá÷ááíúì ó÷ðáæááíéáì – íáú÷íí ìíèèèèèèééíé –; è
ìðááíñòááèÿòáá ìàòèáíóò ìðááí íá ááñíèáòíá íáèèèèíèíá íáñèóæéááíéá.

Ñ÷èòáàòñÿ,
÷òí ìðè ìíèèñáìèè áñá çíà÷áíèÿ èìáòò íáúòò ñáìó, èíòíðáÿ áúÿáèÿáòñÿ ìóòáì
ñáííáí áíáèèçá, ìðè ìííèèèè èá çíà÷áíèÿ ðáñòíáÿòñÿ. Íáíáéí ìðè òáèíí ìíáðíáá
ñèíáíúì ìèàçúááàòñÿ ñàì ñáííúè áíáèèç, íáíðèìáð:

ÌÌÈÇÒÈ íáñíá. íáíáðáò.

1.
Ìáðáááèéáòúñÿ ìí ìíááðòííñòè áñáì òáèíí èèè íá èíðìèèèè ìíáèáó á ìíðáááéáííí
íáíðááéáíéè (í ìðáñíúèáòòèñÿ, íáñáèíúò è ò.í.) // Ìáðáááèéáòúñÿ ìí
ìíááðòííñòè á ìíðáááéáííí íáíðááéáíéè, ìðèíááÿ è íáé òóèíáèúáì è ìáðááèðáÿ ìí
íáé èííá÷ííòÿìè (í ÷áèíááéá, íáèíòíðúò æèáíòíúò - ñíááéá, èíòèá è ò.í.) //
íáðáí. ðáçá. Èçáèááÿñú, ìðííòèðáòúñÿ (í áíðíáá, òðííèíéá è ò.í.).

2. Ðáçá.
Ìáèéáíí ìáðáááèéáòúñÿ, ìáðáíáúáòúñÿ // ìáðáí. Ðáñíðíñòáíÿòúñÿ // ìáðáí.
Ìáèéáíí ìðíòíáèòù (í áðáíáíè).

3. Íáðáí.
ðáçá. Ìáèéáíí ñíèçáòù áíèç // Ñòáèáòù áíèç ìí íáèèíííé, ìðááñíé ìèíèíèñòè
(í æèéèíèñòè).

4. Íáðáí.
ðáçá. Ñòèáàòúñÿ, áèòúñÿ ìí ÷áìó-è., íááèáàòù ÷òí-è., èàèòò-è. ìíááðòííñòù (í
áúòòèèñÿ ðáñòáíéÿð).

5. Íáðáí.

ðàçã. Ðáñĩíeçàòùñý, ðàçéáçàòùñý ïò ááòõíòè (í òéáíè, éíæá è ò.í.).

6. Íáðáí.

ðàçã. Óááèè-èááýñü á íáúáíà è ìàññá, áúõíæèòù çà ïáðáííá-àèüíúá ïðáááèù; áúáàèèáàòùñý // Áúñòóíàòù, áúáèáàòùñý ïáðóáó.

7. Íáðáí.

ðàçã. xðáçíáðíí ïíéíáòù (í -áéíááéá).

Èàè á

òàèèò ñèò-áýò áúýáèòù íáúòò ñáíó, áñèè áíèùøéíñòáí çíà-áíéé – ïáðáíííúá? Ááðíýòí, ñòíèò áíáíðèòù óæá í ðàçíúò çíà-áíéýò, à çíà-èò, è í ðàçíúò ñéíáàò, ò.á. ïííèíàò. Óàè, Á. Í. ìáðéíá ñ-èòááò, -òí ïííáíçíà-íúò ñéíá á ðòññéí ýçúèá ïáò, à áñòù ñéíáà, ïáðáçíááííúá ñáíáíòè-áñèè ñíííáíí: «Ñáíáíòè-áñéíá ñéíáííáðáçíáíéá, èàè èçááñòíí, ïñóúáñòáèýáòñý ïóòáí áèèò-áíéý ñéíáà á éíé èáèñè-áñèèèè ðàçðýá, á ðàçóéùòàòà -ááí ïáðáçóòòñý ïííèíú, òí áñòù ðááííçáò-íúá ïðíèçáííúá èáèñáíú, éíòíðúá, á èàòááíðèáèüííí ïòííáíéè, ïíáíáíú èáèñáíàí, ïáðáçíááííúí ñ ïííúòò ïðòáí. <…> Ñáíáíòè-áñèèè ñíííá ñéíáííáðáçíáíéý íáú-íí ïðááñòáèýòò ñááá èàè ïííòáíáííá ðáñíáááíéá òàè íàçúáááíé ïíèèñáíéè, á ðáçóéùòàòà éíòíðíáí ïðíèñòíáèò íáíííáéáíéá (íòðúá, èçíéýòéý) íáííáí èç «èáèñèí-ñáíáíòè-áñèèè áàðèáíòíá». Íðè ýòíí áðáíèòù ïáæáò áàðèáíòí è ñáííñòíýòáèüíúí ñéíáíí-íííèííí íèàçúááòòñý íáñòíèùéí íáííðáááéáííúíè, -òí ñáíáý áíçííæííñòù òíòý áú òñéíáííáí èò ïðíááááíéý ïðááñòáèýáòñý áíñòáòí-íí ñííèòáèüííé, òáí áíéáá -òí á ïíííáò òðááèòéíííáí ïðíèáííñòááéáíéý èèáááòñý ñíááððáííí íáíðèáíèáíúé ïðéíòéí» [ìáðéíá 1981: 9-10].

Ñíçááááý

ýéáèòðíííúé áðáííàòè-áñèèè ñéíáàòù áðááíáðòòñéíáí ýçúèá (áàèáá - ÁÑÁß) á ñèñòáá «íáííèðèéò», ïú ïíèòáèèñü íà òí-èò çðáíéý Á. Í. ìáðéíáà.

ÁÑÁß –

ííáóéù, ïðè ïííúè éíòíðíáí ííæíí óçíáòù áðáííàòè-áñèèéá òáðáèòáðèñòèèè èáèñáíú, ïñóúáñòáèòù ïíèñè ïí éíòáðáñòòòèí íáñ ïðèçíáéáí, íáíðèíáð, ïí -áñòè ðá-è, ïí ïáðáíé/ïííèááíáé áóéáá ñéíáà è ò. á. (URL: http://manuscripts.ru/mns/portal.main?p1=16&p_lid=1). Óíèèáèüíúí ïðèçíáéíí ááèíèòù ÁÑÁß ýáèýáòñý òéí èçíáíáíéý (ÓÉ), éíòíðúé ïðèñááèááòòñý ñéíáàðííé ááèíèòá á ñííòááòòáèè ñ òðááíáíéýíè, áúðááíòáííúíè ñíçááòáèýíè ÁÑÁß.

ÁÑÁß

èíááò 4 ðáæèà ïíèñèà:

- ïí
íñííáá;

- ïí
éíðíááíé íñííáá;

- ïí
àííèèèñèííó ýéáèáàèéáíòó íñííáú;

- ïí

This paper discusses the problem of homonymy and polysemy in Old Russian. The author accepts V.M. Markov's opinion on the absence of polysemic words in Russian and a semantic way of word-formation as a source of homonyms. The experience of creating an electronic grammatical dictionary of Old Russian, where differentiating homonyms and making grammatical markings are important, is discussed.